

语言与劳动力市场

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

在巴塞尔的劳动力市场上，语言是一种强有力的筛选工具。需要直接接触客户的职位，其招聘广告常常要求“德语非常好”，有时还附注“会说瑞士德语者优先”；而国际集团和研究领域的职位则常以英语发布招聘广告，完全不要求德语。¹其结果是一个分割的劳动力市场。在制药集团和 BIS，高素质的国际员工可以在巴塞尔生活和工作多年，其德语水平只需满足日常生活所需。相反，在本地银行、保险代理机构、公共行政部门和手工业中，德语不可或缺，而懂方言则有助于与客户和同事打交道。

经济学家在多项研究中测量了语言技能在瑞士劳动力市场上的价值。其结果表明，在所有语言区，懂英语都会带来显著的工资溢价，而懂第二种国家语言则在需要跨语言边界往来的职业中尤其有回报。²方言本身的经济价值较难衡量，它主要体现为社会资本。说方言的人被视为社群的一员，能够理解工作场所的非正式沟通，因此本地客户更容易信任他们。雇主很少公开表明此类考量，这反而使其作为非正式壁垒更加有效。

在巴塞尔，受这些壁垒影响最大的群体是德国人。自瑞士与欧盟（EU）之间的人员自由流动于 2002 年生效、并于 2007 年全面实施以来，居住在瑞士的德国人数量大幅增长。³在巴塞尔城市州，德国人是外国居民中最大的群体之一。还有更多德国人作为跨境

通勤者每天从勒拉赫县和瓦尔茨胡特县越境而来，H 编对此已有描述。⁴这些德国人中有许多人本身就说阿勒曼尼方言，因为南巴登与巴塞尔同属一个方言区，这使他们能够较为轻松地在语言上融入。相反，来自德国北部的人常常发现，他们的标准德语无论多么流利，都会把他们标记为外人。

德国人在瑞士德语区的融入问题曾多次引发公众讨论。2007 年前后，即人员全面自由流动生效后的几年间，瑞士报纸和政界人士讨论了德国专业人士日益增多的现象，尤其是在苏黎世，媒体上流传着 *Deutschenfeindlichkeit*（敌视德国人）一词。⁵讨论集中在医院、大学和管理层合格职位的竞争上，集中在人们归于德国人的那种自信的沟通风格上，也集中在一种看法上，即德国人不肯努力去听懂方言。此后，关于在瑞士的德国移民的研究呈现出更为细致的图景：大多数德国人表示融入顺利，但也有许多人描述了一种因口音而长期被视为外人的感受。⁶

在这方面，巴塞尔普遍被认为比苏黎世更为宽松。毗邻边境、当地居民对德国邻居的熟悉以及经济的国际化特征，使德国人的存在不那么显眼。与南巴登之间的方言连续体也缩小了语言距离，因为巴塞尔人早已听惯了勒拉赫和莱茵河畔魏尔的口音。⁷尽管如此，以 2014 年 2 月 9 日获得通过的人民倡议“反对大规模移民”为顶点的移民政治辩论，也在巴塞尔留下了痕迹，尽管巴塞尔城市州否决了该倡议。⁸金融业高度依赖外国专业人才，这解释了为何其行业协会一贯支持与欧盟的双边协议。

1 注释

1. 关于瑞士招聘广告中的语言要求及其影响，参见联邦统计局（FSO）以及弗里堡大学和弗里堡师范大学多语研究中心（Institut de plurilinguisme）关于语言技能与劳动力市场的研究。数据有待核实。

2. 参见 François Grin/Claudio Sfreddo/François Vaillancourt, *The Economics of the Multilingual Workplace*, New York/London 2010; François Grin 等人在国家研究计划 56“Language Diversity and Linguistic Competence in Switzerland”框架下开展的关于瑞士多语价值的经济学研究。有待核实。
3. 1999 年 6 月 21 日《瑞士联邦与欧洲共同体及其成员国关于人员自由流动的协定》（SR 0.142.112.681），自 2002 年 6 月 1 日起生效，自 2007 年 6 月 1 日起对欧盟 15 国实行全面自由流动。关于居住在瑞士的德国人数量，参见 FSO 人口统计（STATPOP）。数据有待核实。
4. 巴塞尔城市州统计局（Statistisches Amt Basel-Stadt），按国籍划分的人口统计；联邦统计局，跨境通勤者统计（Grenzgängerstatistik）。关于三国交界地区的跨境通勤者，参见 H 编第二章。数据有待核实。
5. 关于 2007–2009 年前后苏黎世及瑞士德语区围绕德国移民和所谓敌视德国人的讨论，参见该时期瑞士和德国新闻界的报道以及有关在瑞士的德国移民的社会学文献。有待核实。
6. 关于在瑞士的德国移民的融入及其语言体验，参见例如纳沙泰尔大学瑞士移民与人口研究论坛（SFM）的研究，以及有关高素质德国移民的社会学文献。有待核实。
7. 关于巴塞尔与苏黎世对德国移民态度的比较，参见调查文献和地区新闻报道。有待核实。

语言与劳动力市场

8. 人民倡议 “Gegen Masseneinwanderung”，于 2014 年 2 月 9 日获人民和各州通过（《联邦宪法》新增第 121a 条）；关于巴塞尔城市州否决该倡议的结果，参见联邦内阁办公厅公布的官方结果。有待核实。

仅供一般参考。本文不构成法律或税务意见，不能替代针对个案的专业意见，亦不建立律师与客户关系。本文反映截至 2026 年 9 月的法律状况。

在线版本: cn.helveticaregister.com/basel-language-and-the-labour-market